



Farski list fare svetog Martina / Čajta

Pfarrblatt der Pfarre zum Heiligen Martin / Schachendorf

Als die sechste Stunde kam, brach eine Finsternis über das ganze Land herein - bis zur neunten Stunde. Und in der neunten Stunde schrie Jesus mit lauter Stimme: Eloi, Eloi, lema sabachtani?, das heißt übersetzt: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen? Einige von denen, die dabeistanden und es hörten, sagten: Hört, er ruft nach Elija! Einer lief hin, tauchte einen Schwamm in Essig, steckte ihn auf ein Rohr und gab Jesus zu trinken. Dabei sagte er: Lasst, wir wollen sehen, ob Elija kommt und ihn herabnimmt. Jesus aber schrie mit lauter Stimme. Dann hauchte er den Geist aus. Da riss der Vorhang im Tempel in zwei Teile von oben bis unten. Als der Hauptmann, der Jesus gegenüberstand, ihn auf diese Weise sterben sah, sagte er: „Wahrhaftig, dieser Mensch war Gottes Sohn.“

(Mk 15,33-38)

I u šestoj uri nastala je velika škurina po svoj zemlji ča do devete ure. U devetoj uri zavikne Jezuš jakim glasom: „Eloi! Eloi! Lama sabaktani?“ ča znači: Bože moj, Bože moj, zač si me zaostavio? Kad su neki od onih, ki su okolo stali, ovo čuli, rekli su: „Nut Elijaša zove!“ I popašći se jedan i umoči gubu u ocat, natakne ju na rogoz i da mu piti govoreći: „Dajte, da vidimo, hoće li dojtj Elijaš, da ga doli zname?“ A Jezuš zavikne jakim glasom i premine. I raskinuo se je zastor Svetišća na dvoje odozgo ča doli. Stotnik, ki staše nasuprot Jezušu, videći kako je preminuo, reče: „Zaistinu, ov človik je bio Sin Božji.“

Wir wünschen allen ein gesegnetes, ergreifendes Osterfest. Christus ist auferstanden – Er ist wahrhaftig auferstanden. Halleluja.
*Željimo svim Blažene, diboke Vazmene svetke.
 Kristuš se je goristao – Zaista se je goristao.
 Halleluja.*

Drage sestre i brati! Dragi Čajtanici i Čajtanke!

Ljetos smo i u Vincjetu nabavili Korizmeno platno. Sada imamo je u svi 3 fara i crikva. To nas poziva, da malo premišljavamo o toj tradiciji. Korizmeno plato nije svagdir tradicija. Već je to u Sridnjoj i Zapadnoj Europi. Počelo se je širiti u 12. i 13. stoljeću.



A zapravo ide najzad u stara vrimena židovske vjere, a tako i u Jezuševu vrime. Ne zaman spomenu evandjelja, da se je zastor u hramu raskinuo na 2 djele, kad je Jezuš umro (Mk 15,38) Ova činjenica je sigurno peljala do korizmenoga platna. Oblikovanje Korizmenoga platna nije bilo nek jednostavno, nego većkrat jako umjetničko i slikovito. Čudakrat su se prikazale scene Jezuševoga Križnoga puta. U ovu tradiciju smimo i uključiti „već-pločne oltare“ („Flügelaltar“). I ti oltari su imali smisao, da za jedno vrime (ili djelatnike) pokriju neku veću istinu ili lipotu, da se človik onda opet već veseli, kad vidi originalni oltar („cjelu istinu“):

Ča nas ada uči Korizmeno platno?

(K ovomu smimo računati i pokrivanje križev na Črnu nedilju.)

1. Zastor, ki se je raskinuo, kad je Jezuš umro uči:

S Jezušem je počelo što novoga. Jezuš je konac staroga, a početak novoga vjeka ili testamenta. Ali raskinuti zastor u jeruzalemskom hramu nas i uči: Jezuš nam je otvorio pristup k Bogu. Ar zastor u jeruzalem-skem hramu je razlučio narod od „Najsvetijega“. U „Najsvetije“ je smio samo Vrhovni svećenik jednoč u ljetu. A Jezuš je to takorekuć prekinuo. Svi mi imamo pristup k „Svetomu Bogu“; svi mi kršćani smo svećenici.

2. Korizmeno platno je u Sridnjem vjeku i imalo i zadaću, da razluči narod od oltara i od zbivanja oko oltara; što se događa kod oltara (za platnom), to je što svetoga, to moramo jako poštivati. U korizmi se postimo i odrečemo i svetoga čina (u punini) i se pripravljamo na svetu liturgiju, na sveto zbivanje u svojoj punini na Vazam.

3. Žitak nas i uči: što je zakrito, to je interesantno, to nas načini znatiželjnim. Sve, što stalno vidiš i imaš, postane ne-interesantno, to već ne opazimo i ne cijenimo. Ali znatiželjni i nervozni smo, kad što ne vidimo i ne razumimo – odmah to kanimo otkriti. Ravno danas, u našem pre-hudom vrimenu, kad mislimo, da moramo sve odmah imati, nam ne škodi, ako se najzad držimo, ako se postimo, odrečemo bilo čega, ako si uskratimo ku tu udobnost ili komfor.

4. Korizmeno platno (danas) pokriva oltarsku sliku, ka čudakrat prikaže što nebeskoga, što lipoga. Kroz korizmu ada se neka učimo, pripraviti se na nebesko, na božje, na goristanje, željno očekivati lipšu budućnost.

Korizma i Korizmeno platno nas neka peljaju dabljemu doživljaju Vazma i Goristanja – Jezuševoga i našega.

Mag. Branko Kornfeind

Liebe Schwestern und Brüder! Liebe Schachendorfer/innen!

Nachdem wir jetzt auch in Dürnbach ein Fastentuch haben, liegt es nahe, über diese Tradition nachzudenken. Das Fastentuch ist nicht überall Brauch, eher im Mittel- und Westeuropa. Die Verbreitung des Fastentuches beginnt im 12. bzw. 13. Jh., doch der geschichtliche Kern ist im Alten Testament bzw. der Tod Jesu. Im Jerusalemer Tempel war das Allerheiligste mit einem Vorhang vom anderen Teil getrennt. Nur der Hohepriester durfte ein Mal im Jahr das Allerheiligste betreten. (Denn die Nähe Gottes kann man nicht aushalten.) In den Evangelien lesen wir, dass beim Tod Jesu der Vorhang im Tempel in zwei Teile zerriss (Mk 15,38). Diese Tatsachen waren sicherlich ein Grund, dass es zum Fastentuch gekommen ist. Die Gestaltung des Fastentuchs war nicht immer einfach bzw. einfärbig, sondern oft künstlerisch sehr wertvoll und bildhaft. Oft wurden Szenen der Leidensgeschichte Jesu dargestellt. Zu dieser Tradition dürfen wir auch die Flügelaltäre rechnen, die den Sinn hatten, eine Zeitlang (oder an den Wochentagen), die Schönheit oder Wahrheit der Altardarstellung zu verbergen, damit sich der Mensch und Gläubige wieder mehr darauf freut, den originalen Altar („die ganze Wahrheit“) zu sehen.

Was lehrt uns das Fastentuch? (Dazu dürfen wir auch das Verdecken der Kreuze am Leidenssonntag rechnen.)

1. Der Tempelvorhang, der beim Tod Jesu zerriss, lehrt uns: Mit Jesus hat etwas Neues begonnen, Jesus ist das Ende des alten bzw. der Beginn des neuen Zeitalters, oder auch Testamentes. Jesus öffnet uns den Zugang zu Gott; denn der Tempelvorhang trennte das Volk vom „Allerheiligsten“, das nur der Hohepriester ein Mal im Jahr betreten durfte. Das hat Jesus beendet, ja zerrissen. Wir alle haben einen Zugang zum „Allerheiligsten Gott“. Wir Christen sind alle Priester.

2. Im Mittelalter hatte das Fastentuch auch die Aufgabe, das Volk vom Altar bzw. vom Altargeschehen zu trennen. Was hinter dem Altar geschieht ist heilig! Das müssen wir hoch verehren. In der Fastenzeit enthalten wir uns auch des hl. Geschehens und bereiten uns auf die heilige Liturgie vor, auf das heilige Geschehen in seiner ganzen Fülle zu Ostern.

3. Das Leben lehrt uns auch: was verborgen und zugedeckt ist, ist interessant, macht uns neugierig. Alles, was man ständig sieht und hat, wird uninteressant, alltäglich, und wir bemerken und schätzen es oft nicht. Doch wenn wir etwas nicht sehen oder verstehen, das macht uns neugierig und wissbegierig, und wir wollen es sofort entblößen bzw. entdecken. Gerade heute in unserer schnelllebigen Zeit, da wir meinen, wir müssen alles sogleich haben, schadet es uns sicher nicht, wenn wir uns zurückhalten, wenn wir fasten, auf manchen Komfort verzichten.

4. Das Fastentuch verdeckt heute meistens das Altarbild, das Himmlisches, Herrliches darstellt. Durch die Fastenzeit sollen wir uns auf Himmlisches, auf Göttliches vorbereiten, sollen wir die Auferstehung ersehnen und so unsere schönere, herrlichere Zukunft.

Die Fastenzeit und das Fastentuch wollen uns zu einem tieferen Erlebnis von Ostern und der Auferstehung führen, der Auferstehung Jesu und unserer eigenen.

Poruka pape Franciskuša za korizmu Gedanken des Papstes zur Fastenzeit

Ausgehend vom Motto des Heiligen Jahres „Wir sind Pilger der Hoffnung“ stellt der Papst in seiner Fastenbotschaft einige Fragen an uns: „Bin ich wirklich unterwegs?“ „Suche ich Wege aus der Sünde?“

„Versuchen wir das Gemeinsame zu betonen?“ „Glauben wir an die Vergeben der Sünden?“ „Schenke ich Zeichen der Hoffnung?“

Dragi brati i sestre! Pokorničkim znakom posipanja pepela po glavi započnemo u vjeri i ufanju korizmu. Crikva, naša majka i učiteljica, poziva nas, da pripravimo svoja srca i otvorimo se Božjoj milosti, da bi mogli s velikom radošću slaviti vazmenu pobjedu Kristuša Gospodina nad grihom i smrću. Željim ponuditi neka razmišljanja o tom, ča znači zajedno poiti putem ufanja i otkriti pozive na obraćenje. Sam li zaistinu na putu ili me što koči? Stojim li na mjestu, pun straha i prez ufanja ili ostajem u svojoj zoni komfora? Išćem li pute oslobodjenja iz grišnih i nedostojnih situacijov? Kot kršćani smo pozvani, putovati skupa s drugimi, a nikada kot osamljeni putnici. U ovoj korizmi Bog potribuje od nas, da ispitamo, znamo li u svojem žitku, u svojoj obitelji, na svoji djelatni mjesti, u svoji fara ili redovnički zajednica, hoditi skupa s drugimi, slušati ih, svladati skušavanje, da se bavimo isključivo samim sobom i mislimo nek na svoje potreboće.

Smo li sposobni skupa djelati? Pristupamo li onim, ki dohadaju k nam? Dajemo li ljudem ćut, da su dio zajednice ili ih držimo na rubu?

Jezuš, ufanje naše i ljubav naša, gori se je stao! On živi i kraljuje u slavi. On je poziv na obraćenje: poziv na ufanje, na zaufanje u Boga i njegovo veliko obećanje vječnoga žitka. Moramo se pitati: Sam li osvidochen, da mi Gospodin oprošća grihe? Ili se ponašam kot da se morem sam spasiti? Hlepim li za spasenjem i zazivam li Božju pomoć, da je dostignem? Živim li na konkretan način ufanje, ko mi pomaže, razumiti povijesne događaje i potiče me na angažirano zalaganje za pravičnost, bratstvo, skrbi za naš zajednički dom, pazeći da se nigdo ne ćuti isključenim?

Sestre i brati, zahvaljujući Božjoj ljubavi u Jezušu Kristušu, Bog nas ćuva u ufanju, ko ne vkanjuje. U ovom ufanju Crikva moli, »da se svi ljudi spasu« i išćekuje, da bude u nebeskoj slavi sjedinjena s Kristušem, svojim zaručnjakom. Ovako je molila sveta Terezija Avilska: „Ufaj se, duša moja, ufaj. Ne znaš ni dana ni časa. Virostuj pažljivo, sve hitro mine.“ Neka nas Divica Marija, Majka ufanja, zagovara i sprohadja na našem korizmenom putu.

Rasti ...

Valšto raste	veće neka bude
– kot stabla	– moja hrabrost
– kot elefanti	– moju humor
– kot turam	– moja ljubav
Valšto raste	manje neka postane
– malo kot miš	– moja nesigurnost
– malo kot mačkica	– moje dvoje
– malo kot mrvunac	– moj strah

Daniel (13) i Samuel(13)

Aus dem Fastenkalender

Misli mladih ljudi o i u korizmi – u kalendaru St. Gabriela

Meine Mutter als Vorbild Ich entdecke die Welt meiner Mutter. Mir wird jetzt erst bewusst, was meine Mama alles leistet. Ohne sie geht gar nichts. Meine Mutter putzt, kocht, sorgt sich um uns, fährt uns zu Freizeitaktivitäten – unentgeltlich. Meine Mutter hat noch einen Job, für den sie bezahlt wird. Freizeit hat meine Mutter wenig. Wenn ich erwachsen bin, möchte ich genauso wie meine Mutter sein – sie macht alles mit Freude! Ylvi Himmelmaier (14)

Zeit

Wenn du ein Kind bist, willst du unbedingt wachsen. Älter werden. Du fragst deine Eltern „Wann bin ich endlich groß“ und sie vertrösten dich, dass es schneller gehen wird als wir denken. Wir glauben ihnen nicht. Doch wenn du dann älter bist, kommst du drauf, dass es früher einfacher war, als du noch klein, sorglos und naiv warst. Plötzlich trifft dich das Leben und du willst gar nicht mehr wachsen. Am liebsten einfach die Zeit zurückdrehen, oder anhalten. Aber es geht nicht. So wachsen wir immer weiter und weiter. Sammeln Erfahrungen und lernen aus Fehlern. Anika Lehner (14)

Lebenserfahrungen

Vor kurzer Zeit war ich bei meiner Oma und sie hat mir so viele Geschichten aus ihrem Leben erzählt, dass ich mich gefragt habe, ob ich als Erwachsene einmal auch so viele besondere Momente erleben werde. Meine Oma hat schon so viele schwere Zeiten durchgestanden, in denen ich schon längst aufgegeben hätte. Aber sie ist an den Herausforderungen gewachsen. Ich bin schon gespannt auf das, was noch vor mir liegt, und wünsche mir das Durchhaltevermögen meiner Oma. Sarah Talamas (13)

Guten Tag

Die Menschen wollen immer mehr von den ganzen Luxusartikeln, um noch besser und noch mächtiger zu werden, doch wenn man sich einmal hinsetzt und überlegt, merkt man erst, dass man die ganzen Luxusartikel gar nicht braucht, denn das einzige, das man braucht, ist: mit Gott ein Gespräch zu beginnen und sich gegenseitig immer näher zu kommen! Raffael (13)

Im Glauben wachsen Nicht nur im Leben, sondern auch im Glauben ist es das Ziel sich weiterzuentwickeln. Doch viele Menschen verlieren nach einer gewissen Zeit ihren Glauben und ihre Ziele aus den Augen. Also wie kann man verhindern sein Leben lang auf der Stelle zu bleiben? Der Glaube ist eine Freundschaft mit Gott und wie bei echten Freunden verliert man sich irgendwann aus den Augen, wenn man zu lange nichts gemeinsam unternimmt. Wenn man zu lange nicht betet oder Zeit mit Gott verbringt kann man nur den Weg aus den Augen verlieren. Die Fastenzeit ist eine Zeit, in der man sich genau das bewusst macht und probiert zu Gott zurückzukehren.

Benedikt Baumgartner (16)

Hodočasniki ufanja – to su hodočasniki vjere i ljubavi!

Nabožno otpodne u Velikom Petaršofu sam smio voditi sada u predvazmenom času. Bavili smo se jubilarnim ljetom i nadpisu „hodočasniki ufanja“. Kroz različne primjere iz Staroga i Novoga zakona je nam jasno nastalo, da znači „hodočasnik ufanja“ u prvom redu znači biti i „hodočasnik vjere“ i „hodočasnik ljubavi“. U sljedećem mali sažetak ovoga vjerskoga dana.

Pilger der Hoffnung 2025 – Gedanken zum Einkehrnachmittag am 22.3.2025

1. Pilgern bedeutet, für seinen Glauben auf dem Weg sein. Das heilige, von Papst Franziskus mit dem Slogan „Pilger der Hoffnung“ versehene Jubeljahr 2025, ist gleichzeitig das 1700. Jahr des Konzils von Nizäa. Hier wurden nicht nur unsere Glaubensfundamente in die Worte des Glaubensbekenntnisses gegossen, hier wurde auch klar dargelegt, dass Jesus wahrer Mensch und wahrer Gott zugleich ist. Das hat weitreichende Folgen für unser Gottesverständnis, weil Jesus somit unser Bruder wird und wir dadurch Gott unseren Vater nennen dürfen.

Wallfahren heute bedeutet vor allem, seinen Geist auf Wallfahrt zu bringen, „glaubensnervös“ zu werden, unruhig zu werden, seinen Glauben, sein Glaubensverständnis weiter zu entwickeln und nicht statisch, phlegmatisch und/oder teilnahmslos zu bleiben.

2. Hoffnung ist ein Begriff, den schon Paulus in Zusammenhang mit Glauben und Liebe gebracht hat, wie wir aus dem Hohelied der Liebe wissen (1Kor 13). Fertig gedacht bedeutet dies, dass der Ursprung von Liebe und Hoffnung im Glauben liegt. Ohne das Fundament des Glaubens sind wir weder fähig, ausreichend zu lieben, noch eine für ein gelungenes Leben notwendige Hoffnungsperspektive zu entwickeln.

Der Hoffnungshorizont ist bereits in den archetypischen Erzählungen des Alten Testaments abgebildet. Exemplarisch für die große Hoffnung, die Menschen in Gott setzen, sei Abraham erwähnt. Auf Zuruf Gottes verlässt er Ur, sein Vaterhaus, und macht sich auf den Weg, getrieben von zuversichtlicher Hoffnung, genährt aus seinem fundamentalen Glauben. Und dieser hält, sogar bis zur Messerspitze an Isaaks Kehle.

3. Und schließlich der neutestamentarische Blick auf Jesus – der menschengewordene Inbegriff von Glauben, Hoffnung und Liebe. Am Beginn dieser Verheißung steht natürlich eine Frau. Aus freiem Willen, selbstverantwortlich und selbstbestimmt, sagt Maria „Ja“ zum Heilsplan Gottes. Und eröffnet damit erst den Blick auf die Hoffnung Gottes selbst, die er in den von ihm erschaffenen Menschen von Beginn an setzt. In göttlicher Geduld erträgt er den von seinem Menschen verursachten Verlust des Paradieses, den Tiefpunkt freier menschlicher (Fehl-)Entscheidung beim Brudermord Kains, beim Turmbau zu Babel, den Verfehlungen, die zur Sintflut führten, bis zum absoluten Werte- und Normenverlust entmenslichten Handelns in Sodom und Gomorrha.

Trotzdem hält Gott in seiner Hoffnung am Menschen fest – und wird schließlich mit Marias „Ja“ zu seinem Heilsplan nicht enttäuscht. Gottes langer Hoffnungsatem reicht von Eva bis Maria und ist in uns Christen als Heiliger Geist gestaltend wirksam. Ein starker und solider Glaube nährt unsere Hoffnung und unsere Liebe – wir dürfen auch in diesen Zeiten zuversichtlich mit Gott unterwegs sein. Das stärkste Bild unserer aus dem Glauben genährten Hoffnung: das leere Kreuz, das leere Grab – Leid, Schmerz und Tod sind überwunden.

Blažene Vazmene Svetke u vjeri, ufanju i ljubavi Vam svim!

Dijakon Michael Marlovits

Die Botschaft von Ostern

Das Geschehen von Ostern ist unbegreiflich und überwältigend zugleich. Dass ein Toter auferweckt wird zu neuem Leben, das ist für uns Menschen unbegreiflich. Das können wir nicht mit unserem Verstand erfassen und erklären. Und dass dieses Geschehen auch noch Auswirkungen auf uns hat, dass auch wir auferstehen dürfen zum ewigen Leben in Gott, das ist genauso unvorstellbar und zugleich überwältigend, denn diese Botschaft verändert unser ganzes Leben. Dieser Glaube gründet auf der frohen Botschaft von Ostern. Aber wir können diese Botschaft nur verstehen, wenn sie uns gedeutet wird. Das war schon von Anfang so. Bereits die Frauen, die am Ostermorgen zum Grab kamen, meinten, man habe den Leichnam Jesu an einen anderen Ort gelegt oder er wäre gestohlen worden. Ein Engel hat den Frauen das leere Grab gedeutet. Das ist die Botschaft von Ostern, die Frauen kommen in der Frühe, als es noch dunkel war, so sagt es das Evangelium, zum Grab um den Leichnam Jesu zu salben. Da entdecken sie das leere Grab und der Engel deutet ihnen das leere Grab. Sie fragen nicht nach, sondern glauben an die Botschaft von der Auferstehung. Sie gehen zurück und berichten den Aposteln von der Auferstehung Jesu.

Oft genug leben wir mit dem Dunkel des Todes in unserer Welt. Immer dann, wenn wir Leid und Tod begegnen, wenn wir Trauer und Schmerz erfahren müssen. Aber auch da, wo Ungerechtigkeit herrscht, wo Menschen mit Worten übereinander herfallen und Lieblosigkeit unser Leben bestimmt, da überall herrscht die Dunkelheit des Todes, da kann kein Leben gedeihen. Wo Krieg und Hunger in der Welt regiert. Wo Kinder nicht geliebt und angenommen werden, wo Menschen sich gegenseitig das Leben schwer machen, wo Ehepartner sich überdrüssig werden und der Liebe keinen Raum mehr geben. Aber auch da wo allein das Geld regiert und der Mensch in den Hintergrund tritt, da ist überall ein Dunkel des Todes zu spüren, weil das Leben nicht gedeihen und wachsen kann, weil Licht und Freude keinen Platz haben.

Die Botschaft von der Auferstehung Jesu hat unterschiedliche Perspektiven für uns. Ganz allgemein gesagt, glauben wir, dass das Leben gesiegt hat. Jesus Christus hat den Tod überwunden und ist auferstanden zu neuem Leben. Das

hat er auch uns verheißen. Auch wir dürfen eines Tages zu neuem Leben auferstehen. Das ist die Botschaft des Engels an uns. Dieser Glaube, nimmt uns den Schrecken des Todes und er gibt unserem Leben eine Perspektive, die noch nicht einmal der Tod uns nehmen kann. Das ist der Grund der Osterfreude. Das Dunkel des Todes ist erhellt und weicht dem Licht des Lebens. Das verändert unser ganzes Leben. Aber die Osterbotschaft fängt schon viel früher an. Sie gibt uns Hoffnung. Hoffnung in aller Dunkelheit des Lebens. Sie ist ein Zeugnis dafür, dass das Leben stärker ist als der Tod. Da wo Hoffnung ist, geht das Leben nicht zugrunde. Da wo Hoffnung ist, kann Leben sich entfalten. Da wo Hoffnung ist, gibt es immer eine Chance zum Neuanfang. Das gilt für den Todkranken, für den Trauernden und für alle die in Streit und Zwietracht leben. Die Botschaft vom Ostermorgen ist die Botschaft der Hoffnung, dass das Leben stärker ist als der Tod. Egal ob wir vom realen Tod, dem Sterben sprechen, so grausam es sein kann, oder ob wir im übertragenen Sinne von den vielen dunklen Todessituationen in unserer Welt sprechen. Gottes Kraft des Lebens ist stärker. Das Bild unseres Lebens ist nicht dunkel, es ist voller Hoffnung, es ist voller Freude. Seit dem Osterfest und es ist hell, weil Gott seinen Platz in unserem Leben einnehmen will. Das ist die Botschaft, die der Osterengel auch uns mit auf unseren Lebensweg geben will und die für uns Grund der Osterfreude ist. Manchmal brauchen auch wir jemanden, der uns diese Botschaft in unserem Leben neu deutet.

Der Blick auf das Evangelium, auf die Osterkerze und auch auf unser Osterbild will uns in der Hoffnung auf das göttliche Leben stärken.

Dogodjaji na Vazmeno jutro nisu bili za apoštoli i žene lako za razumiti. Mrtvi je živ. I danas imamo s tim problem, kad se susrećemo s betegom, nevoljom, boli. Ali mi kot kršćani smimo glasiti i širiti vist: Smrt, bol, tuga nisu zadnja rič, nego žitak, radost, ufanje.

Daniela Takacs

Frauenkränzchen / Ženski mesopust

Die Frauen unserer Pfarre haben es wieder einmal richtig krachen lassen. Dieses Jahr wurde von das von unserem Pfarrer Mag. Branko Kornfeind alljährlich initiierte Frauenkränzchen beim „Teddy“ in Schandorf veranstaltet.

Für die musikalische Umrahmung sorgte wie immer Pfarrer Branko mit seinen Stimmungskanonen Robert, Bernd, Martin, Michael und Moritz.

Die Entscheidung, den Veranstaltungsort zur Abwechslung einmal nach Schandorf zu verlegen, war goldrichtig, denn schließlich konnten wir viele neue Gesichter (auch männliche!?) begrüßen.

Wie bei jeder gemeinsamen Veranstaltung, waren es wieder die hartgesottenen Damen aus den Pfarren Schandorf, Schachendorf und Dürnbach, die den Grundstein zu unserem, zur Tradition gewordenen Frauenkränzchen gelegt haben. In einer rekordverdächtigen Vorberei-

tungszeit von nur 14 Tagen wurde dieser gesellige Abend organisiert und vorbereitet. Schließlich wurde er, wie immer, zu einer gemütlichen und lustigen Faschingsveranstaltung und ein voller Erfolg. Die anwesenden Gäste wurden mit ansprechender Tanzmusik unterhalten und mit einer etwas anderen Eröffnungseinlage überrascht. Wie jedes Jahr kommt der Reinerlös von € 3.250,- dem Bau einer Schule in Burkina Faso zu Gute. Allen anwesenden Frauen ein herzliches Vergelt's Gott, aber ganz besonders allen Frauen die geholfen haben, dieses Fest zu etwas Besonderem werden zu lassen.



Hvalimo svim, ki su pridonesli k tomu, da se je ženski bal opet dobro ugodao – organizatoricam, muziki, šponzorom, svim gostom.



Geburtstag von Pfarrer Branko

Gerade noch rechtzeitig vor Beginn der Fastenzeit feierte unser Herr Pfarrer Mag. Branko Kornfeind wie jedes Jahr seinen Geburtstag.

Nach einer ergreifenden Dankesmesse, der auch seine Geschwister und Freunde aus Trausdorf beiwohnten, lud er zum geselligen Abend in das Kulturhaus in Schachendorf, wo den Gästen kalte und warme Köstlichkeiten sowie diverse süße Nachspeisen serviert wurden.

Ganutljiva atmosfera je bila kod svete maše prilikom 18^{1/4} rođendana farnika, a po tom je bilo radosno u kulturnom stanu. Čestitamo.

Ana Šoretić „Sastanak Križ“

Ned. 23.03. je autorica iz Cogrštofa, Ana Šoretić, predstavila svoju novu knjigu „Sastanak križ“. To su (dvojezične) meditacije o korizmi, o križnom putu Jezuševom i o putu do Vazma. Muzikalno je ovo otpodne obogatio mladi Cogrštofac Andrija Vukman.



Die Autorin Ana Šoretić stellte ihr neues Buch „Treffpunkt Kreuz“ vor.

Nisu stražari vjere dobitnici.

Niti pismoznanci, niti čuvari zakona ili vojnici, rimljanski vladari, duhovnički poglavari, farizeji, upravitelji. Konačno nijedan od njih nije mogao triumfirati. Triumfirala je ljubav. Ljubav Jezuševa i Božje dimenzije se ne da pokopati. Ne da se osmrtniti. Ova ljubav je svitlija od škurine groba. Človičji vidokrug je preuzak, da bi mogao razumiti. Ostaje vjera. Ne prisiljena vjera, nego živa vjera, ka more postati putokazom. Sam Bog nam je dao slobodu, da se moremo odlučiti za njega ili ne.

Ana Šoretić

Kreuz

Kreuz verbannt aus unseren Häusern und Räumen,
aus Hotelzimmern und Schulen, aus Kindergärten und
Ämtern, aus unserem Alltag und unseren Festen,
aus unserem Denken und Handeln,
aus unseren Herzen aus unserem Leben
Kreuz – lästiges Relikt aus vergangener Zeit,
bohrender Nagel verstaubter Erinnerungen,
mahnender Balken am Rande von Positionen,
ignoriert, entsorgt, geleugnet aus dem täglichen Blick-
feld, verwiesen auf Wanderwege und Gipfel der Berge als
Aussichtspunkt und Ruhepol
Kreuz eine Alternative? Angebot ohne Ablaufdatum?
Eine Chance?
Kreuz eine Entscheidung – meine Entscheidung? Ana Šoretić



Firmilingsmesse

Crkveni kantači / Kaštel Kambelova

Petak 4.04. su bili u Čajti „Crkveni Kantači“ iz Kaštela Kambelova kod Trogira. Oni su bili na putu u Beč, kade su jačili u crikvi am Hof i su se ponudili, da i kod nas jaču. Njev špecialitet su gregorianske jačke. U medjuvrimumu imaju i žene med njimi. Jačili su za vrime Križnoga puta gregori-ansku „Staše mati“, a onda kod maše su i novije jačke jačili. Po maši i blagoslovom su još 4 jačke dodali. Hvalimo im i im željimo još čuda radosti pri njevom djelovanju.



Die „Crkveni Kantači“ aus der Nähe von Trogir haben am Freitag, den 4.04., den Kreuzweg und die Messe gestaltet.



Unsere Mesnerinnen beim Frauenkränzchen



Hl. Messe zum Jahresbeginn

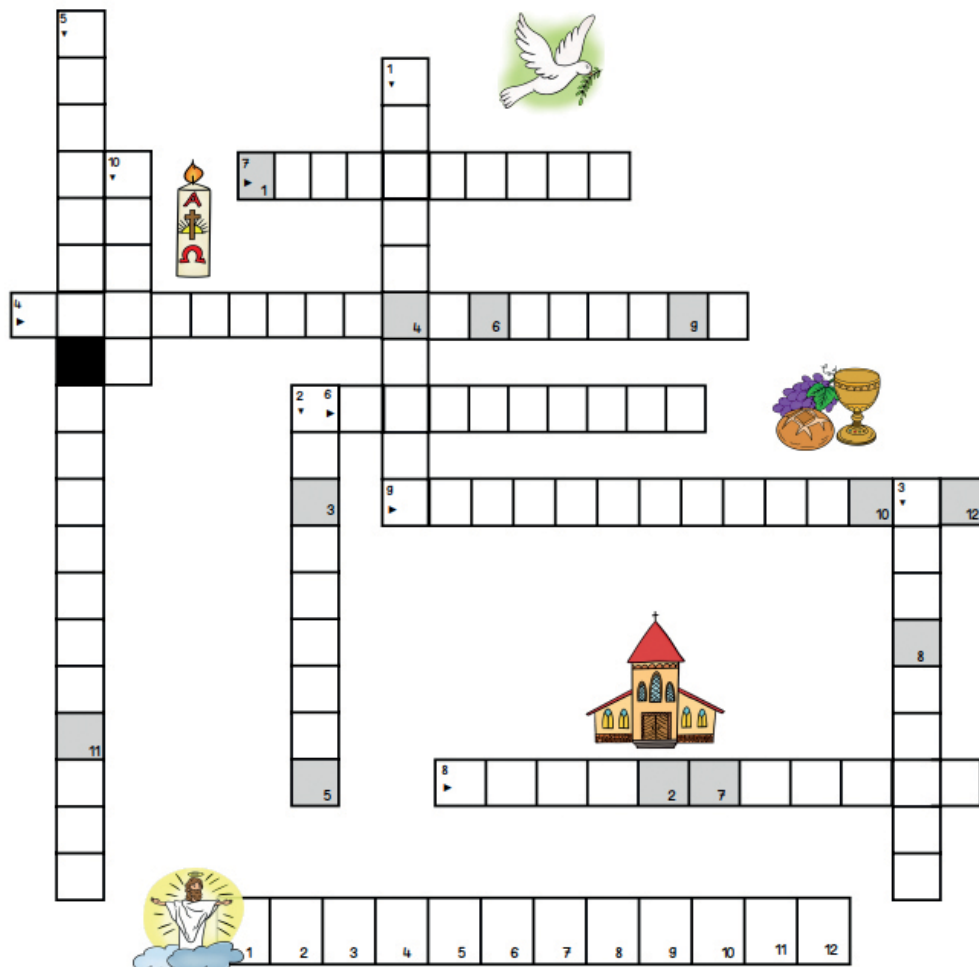


Kindermesse

Lena's Kinderecke

Kreuzworträtsel

1. Jesus wurde am gekreuzigt.
2. Am Ostersonntag suchen wir
3. Am Gründonnerstag fand das letztestatt.
4. Zu Ostern feiern wir die.....
5. 40 Tage nach dem Osterfest feiern wir
6. Eine sehr alte Tradition ist das Anzünden der
7. Dieser Brauch zu Ostern ist über 500 Jahre alt.
8. Die Karwoche beginnt am
9. Man sagt, dass an diesem Tag die Glocken nach Rom fliegen.
10. Ein wälzte den Stein vor der Grabhöhle zur Seite.



Karwoche und Ostern Veliki tajedan i Vazam

Vel. Četvrtak / Gründonnerstag	18:00
Veliki Petak / Karfreitag	
Križni put / Kreuzweg	09:00
Muka i smrt Jezusa / Liturgie	15:00
Vazmena noć / Osternacht	19:30
Vazmena nedilja / Ostersonntag	09:00
Vazmeni pandiljak / Ostermontag	10:40

Am Ostersonntag und Ostermontag bitten wir bei der Kollekte um Ihre Spende für die Heizkosten. Danke! Hvala!

weitere Termine 2025/ Termini:

Shodišće u Vulkaprodrštof 24. i 25.05.
Fusswallfahrt zur Wandermuttergottes
Erstkommunion / prvo pričešćanje 29.05.
Dan Farskoga saveza / Pfarrverbandstag Čajta 9.06.
Celjasko shodišće / Mariazellerwallfahrt 19 – 22.08.
Žetvena zahvalnica / Erntedankfest 28.09.
Martinikirtag 15.11.
Rorate mit Frühstück 06.12.

Biškupska vizitacija Bischöfliche Visitation 25.– 27.04.

Biškupska vizitacija ov put valja ne samo jednoj fari, nego cjelomu Farskomu savezu. Zato je i program drugačiji. Die bischöfliche Visitation gilt diesmal nicht nur einer Pfarre, sondern dem ganzen Pfarrverband; darum ist das Programm auch anders.

Pet. / Fr. 25.04.

- 16:30** škola / čuvarnica – Bildungscampus
Begegnung mit den Kindern, Lehrerinnen und Eltern; mit Familiensegnung
Sastanak s dicom, odgojitelji i roditelji Blagoslov
- 18:00** maša – Markova prošecija /
Messe – Markusprozession
Agape

Sub. / Sam. 26.04.

- 10:00** **Vincjet:** Firmung / bermanje
Agape
- 12:00** kl. Mittagessen / objed, farof
- 13:30** **Čemba:** Pflegeheim / starački dom
- 14:30** Gespräch mit den Pfarrgemeinderäten
razgovor s farskimi tanači
- 15:30** Treffen mit PGR, Gemeindevertretern und
Diözese / *Susret općine – fare i biskupija*
- 16:45** Grillparty mit Jugendlichen / susret s mladinom

Ned. / Son. 27.04.

- 10:00** **Čajta: Maša za sve i sa svimi**
Messe für alle und mit allen
Agapa
- 12:00** **Objed u kulturnom stanu** s zastupnici sel i far
Mittagessen im Kulturhaus mit Vertretern der
Gemeinden und Pfarren

Malo šale / Zu guter Letzt:

Hinweis

Die alte trutzige Inselkirche wird gern von Touristen besucht. An ihrem Eingang hat der Kirchenvorstand ein Schild aufhängen lassen: „Herzlich willkommen in unserer schönen Kirche! In diesem Gotteshaus gibt es keine Gelegenheit zum Schwimmen. Darum ist es nicht sinnvoll, die Kirche in Badehose oder Bikini zu betreten.“

Celibat

Za vrime koncila su se 2 teologi pominali. „Što misliš, ćemo još doživiti, da čedu celibat ukinuti?“ Odgovori drugi: „Mi ne, ali naša dica.“



IMPRESSUM: Pfarrgemeinde Schachendorf

Für den Inhalt verantwortlich: Mag. Branko Kornfeind, Daniela Takacs

Fotos: zVg., Grafik: Mag. Katharina Berlakovich;

Namentlich gekennzeichnete Artikel müssen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wiedergeben. Offenlegung nach Mediengesetz §25: Der Alleininhaber des Pfarrblattes Schachendorf ist das röm. kath. Pfarramt Schachendorf. Diese Publikation ist ein Kommunikationsorgan der Pfarrgemeinde Schachendorf und verbreitet Informationen und Meinungen, welche Menschen dieser Pfarre sowie die katholische Glaubensgemeinschaft betreffen.